天龍八部

金庸 著

却是縮成一團，動也不動。」阿紫道：「那一定是見了你害怕之故，看來已通靈性，你走近去，看看情形如何？」

游坦之驚道：「我……走近去？」阿紫道：「是啊，你怕什麼？」游坦之一挺胸，道：「我當然……不怕。」他在聚賢莊的時候，文不成，武不就，只跟着一個莊客學「些捉蛇弄虫的本領，但見了這樣的大毒蛇也不免心寒，一步三挨，好不容易到了那兩條毒蛇之前，張手作勢，口中發出嘘嘘之聲。只見那兩條毒蛇的身子縮得更緊，似乎十分害怕。阿紫搖着頭問道：「怎麼樣？牠們可聽你的話？」游坦之道：「看來這兩條蛇兒不像是通靈性的東西，牧服了也沒有什麼用。」阿紫嚷道：「我們馬也死了，不收服了這兩條毒蛇，如何趕路？」游坦之無法，只得道：「我再試試。」他慢慢伸手，向前摸去。那兩條蛇却突然竄起，一口噬住了他的手臂。

游坦之發出了一聲怪叫。阿紫駭然道：「怎麼了？」游坦之道：「蛇……咬我……」他只當自己會立即毒發身死，是以連聲音都變了。然而那兩條毒蛇却立即鬆口，迅速地竄向一株大樹，蛇身緊緊地向大樹上纏去，越纏越緊，轉眼之間，只聽得「劈劈拍拍」之聲，兩條大蛇的蛇皮爆裂，腥血流了一地。游坦之睜大了眼睛望着那一堆蛇屍，幾乎疑心是在做夢。阿紫又叫道：「王公子，蛇毒厲害，你沒事嗎？」游坦之抬起手臂，只見被咬處只留下兩排牙印，揮了揮手，也絲毫不覺疼痛，忙道：「我沒事。」阿紫仍是不能放心，道：「那兩條蛇兒呢？」游坦之道：「死了：」阿紫頓足道：「你怎麼將蛇兒打死了？」游坦之苦笑道：「不是我打死的，牠們自己死了。」阿紫雖然聰明，却也想不出是怎麼回事。那是因爲游坦之體內所蓄的毒質，反在毒蛇之上，那兩條毒蛇咬了他，沾染到他的血液，反而中毒斃命。她長了一口氣，道：「可惜！可惜！」游坦之抬起頭來，只見遠處又有兩條毒蛇游了過來，驚笑一聲道：「沒有什麼可惜的，又有兩條來了，比這兩條更大。」

阿紫喜形於色，道：「可是也能當作坐騎的麼？」游坦之道：「是，這兩條更奇，蛇尾纏在一處，高高昂起，還有一個胡僧坐在上面。」阿紫拍手道：「當眞麼？」游坦之道：「我騙你作甚？」那兩條毒蛇來勢極快，轉眼游近前。游坦之向坐在蛇尾上的胡僧看去，只見他年紀已老，面上滿是皺紋，雙目却十分有神，令人望之心寒。

游坦之明知逃不了，只得硬着頭皮不動，唯有希望再一次逢凶化吉。還未等他開口，阿紫已道：「瓦那胡僧，你可是代你的伙伴來賠我們的坐騎？」那胡僧向兩條死蛇看了一眼，面露駭然之色，一開口，華語居然十分流利，道：「兩位可是從少林寺來的麼？」阿紫一聽對方會說華語，心中更是高興，忙道：「你怎麼牛頭不對馬嘴？我問你可是來賠我們被蛇咬死的坐騎來了！」可是那胡僧仍是答非所問，道：「哪一位是受我波羅星師弟之託而來的？」

游坦之心頭大駭，失聲道：「你是波羅星的師兄？」那胡僧道：「正是，我叫哲羅星。你就是受他所托的人了？他要你轉交的東西，你就交給我吧！」阿紫秀眉微蹙，

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典 $20·00加郵費
漢英詞典 25·00加郵費
新英漢詞典 港版 15·00加郵費
國內版 13·50加郵費
江山如此多嬌 30·00另郵費

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
三十四仙
牛寸銅喉 每尺 一元一毫五仙
三寸膠喉 每尺 五十六元五毫
白色水厠 六十五元
次級浴缸 八十六元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

浩林駕駛學校
QUALIFIED DRIVING SCHOOL
2135 NANAIMO ST. VANCOUVER B.C.
電話：253-0311 陳惠玲小姐
HALLAM'S DRIVING SCHOOL
積卅年教授駕駛汽車經驗
電話：253-0311 陳惠玲小姐
Ask for Wai Ling Chan
B.C.A.A. 批准

平土庫出租
兩房一廳，廚房浴室，包水電，近巴士站及購物中心。
電話：254-5022

孖屋全層土庫出租
一廳三房爐頭雪櫃齊全下午五時後電話：437-1904

光猛正層出租
壹廳房廚廁爐頭雪櫃包電火近交通 Macspadden Ave.，電話：二五四-五九八五

樓上全層或土庫租
樓上兩房一廳合小家庭或土庫一房一廳合工作夫婦或單身女仕以上廚廁齊備包電暖氣各自門口出入電話：二五四-三五六三

一房一廳柏文出租
爐頭雪櫃地毯齊，地下泊車，二年新，五街近西孖梳交通方便。請電話：324-2659

土庫出租
限單身男性，廚，廁，傢俱全，包水電，獨立門戶，月租平。電：三二四-七六四四

有房出租
有兩房間出租或租一房亦可近新市學府，交通便，租平。請電：321-6950

吉舖出租
近郊商業舖位出租，近銀行，旅店及商業市場，二千五百平方尺，適合雜貨及鮮花，中西餐館（獨市生意）或西藥舖等等，租平批長，勿失良機。請電話：三二四-五〇〇六

五睡房屋出租
適合大家庭月租二九五元英語電話：299-7816 1031 E. Georgia St. Vancouver

新屋平地土庫
一房一廳，包電火，交通方便，近購物中心，每日請電：434-5320

全新土庫出租
兩房一廳，廚厠齊，各自門戶，交通方便，近學校，適合夫婦及有一兩小孩，近卑士定夾乃磨街請四時後電：253-6408

四千尺菓舖出租
在卑詩省新購物中心商業發展甚速欲知詳情，請電話：112-566-4445 Mr. Karas

華埠柏文出租
派亞街五五零號兩房廳廚浴清潔通爽請電話二五四-四六一七或六八九-五八二五洽

設備完善全層出租
近四十一街兩睡房一廳地庫有三房交通方便晚上七時後電三弍七-一四七七星期六、日全日

樓下出租
光猛樓下交通方便近乃磨夾七街租二百三十五元電話：253-9385

吉屋出租或出賣
下午六時後電話：三二七-四一八九

四睡房屋主自賣
座落 2823 Triumph St 土庫完成，分隔車房，另泊車位置多，開價五萬一千九。英語電話：254-6864

雜貨店出售
有得住，下午一時後請電記：254-2769

餐館廉售
卑詩省北部餐館開張不久生意仍日漸增長位置極佳有舞廳牌照開價十四萬五千元可商量分期付款或按揭請電話327-1552

出賣

十二年新屋主自賣
近京士威夾乃磨 2320 Brock 土庫完成，交通方便，地四十七乘一百廿五，參觀時間，星期一至五，下午五時至八時，星期六，日，由下午二時至六時。
電話：八七六-六四八三

分層柏文業主自賣
寬大清潔六百卅尺，近巴士及學校，開價二萬六千五元。
TEL. 255-5501

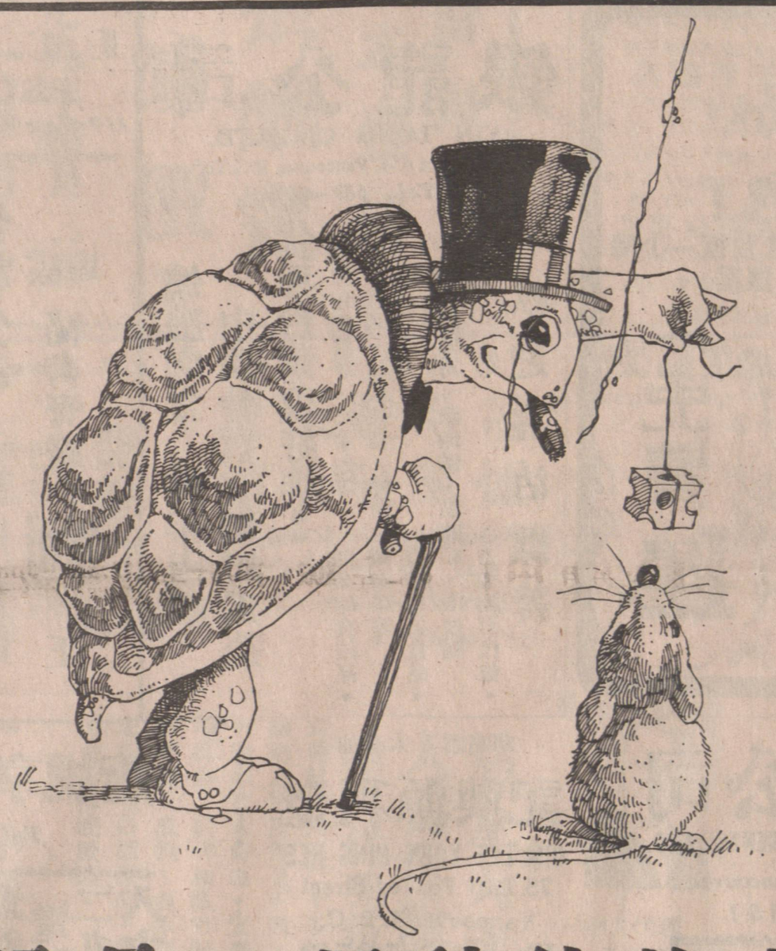
新屋三間建築家賣
位於 6895 Dumfries 取價八萬六千元，3478 & 3484 Fleming 取價八萬二千元。請電話：327-4305

中西餐館出賣
位於烈治文購物中心，獨市生意租平生意好。電話：二七四-九九五一吳太

十年孖屋業主自賣
每層一廳兩房及乾濕洗衣機交通方便有意者請六時后電話：876-9617

豪華大餐館出售
中西餐館及酒巴間出售，座落美國阿利近州砵蘭市，主要交通及遊樂地區，裝飾豪華，年做生意九十餘萬元，有意者請電話：112-513-2228-3030 Miss Anna Zuber 洽 Harvard Business Investments, Inc.

雜貨店業主自賣
座落南本汝比，每日生意三百餘元開價一萬另存貨。
電話：525-3722



這是一個神仙故事

從前，有一地方，叫做卑詩，住着一個人，叫做標賓納，他想要做這個美麗地方的省長，他就絞腦汁想了又想，後來終於想出一個計策來了。

他說〰我要許下很多諾言〰於是他就出去，對這個地方，很多人中間許下諾言，他對一些人說，他會改善保健，他對這地方最大的海島居民保證改善有更好的通往本省大陸的輪渡，除此之外他又許下更多諾言，他甚至於又許諾說：『我要凍結你們的納稅率』〰後來，標賓納做成省長了〰他却增收每一個人的入息稅與零售稅〰他又把每一個人的汽車保險費徵收三倍〰他又把病人住醫院的費用徵收四倍，又把巴士票價增加了一倍。海島的居民又發現輪渡費變成雙倍，只在一夜之間，他又甚至於對出外野營的卑詩省民增收了一倍野營費〰更有者，他又增收人民的稅金百分之五十（資料來源係根據省府財政廳之財政及經濟檢討報告）。這一切的支付，已經使這個地方的人民口袋裡沒有剩下幾個銅仙，可以購買物品之用了，悲愁的商店老板紛紛關門歇業，後來標賓納看見行不通了於是他就開始賣出東西，他賣出天然資源，三艘輪渡一條巴士路綫，和這美麗的地方一座最大的食品工廠此外還賣出一大堆其他東西〰全部賣給了並不是住在這個美好地方的人。

現在，標賓納又要當省長了，他又出到人群當中了，他又大肆許下許多諾言了。

要使政府完美公正
Integrity in government.
One more reason.
還有一個理由：
新民主黨會使你過得好一些
You're better off with the NDP

（本廣告由卑詩新民主黨支付廣告費）
中文譯文祇供參考
* Source: Department of Finance, Financial and Economic Review.